



SciCan

HYDRIM G4

Reinigungs- und Desinfektionsgerät





FÜHREND

in der Infektionskontrolle

Das Waschen der Instrumente ist der erste Schritt im Aufbereitungsprozess, durch den die physische Handhabung der Instrumente sowie die vielen Schritte bei der manuellen Reinigung wie Einweichen, Schrubben und Trocknen der Instrumente minimiert werden. Zusätzlich zur Erfüllung der Vorgaben zahlreicher Leitlinien und Vorgaben stellt das automatische Waschen und Desinfizieren eine sichere, effektive und effiziente Methode zur Reinigung der Instrumente dar, durch die sich das Personal auf das Wichtigste bei einer Zahnbehandlung konzentrieren kann: den Patienten.

Im Rahmen seiner anhaltenden Tradition der Produktinnovation und Verbesserung hat SciCan die HYDR/M® Reinigungs- und Desinfektionsgeräte entwickelt, die die passende Lösung für fast jede Praxis sind – ob freistehend oder als Tischgerät.



SciCan wurde 1957 gegründet. Das Unternehmen entwickelt und produziert hoch innovative Produkte für die Infektionskontrolle, die auf den Bedarf an Geschwindigkeit, Flexibilität und Effizienz in der modernen Arbeitswelt ausgerichtet sind.

1989 erfolgte die Entwicklung und Markteinführung des STAT/M® Kassettenautoklavs, der international als Innovation auf dem Gebiet der Infektionskontrolle Anerkennung fand. Im Laufe der folgenden 25 Jahre festigte SciCan seine technologische Spitzenposition mit den Markteinführungen der HYDR/M® Reinigungs- und Desinfektionsgeräte für Instrumente, der BRAVO™ Kammerautoklaven und der G4-Netzwerktechnologie.

SciCan ist weltweit führend in der Infektionskontrolle, auf die Zahnmedizin und Augenheilkunde spezialisiert und in über 100 Ländern auf der ganzen Welt tätig. Das Produktportfolio wächst weiter, um den Bedürfnissen des Marktes gerecht zu werden: Mit innovativen Produkten wie dem STATMATIC™ Smart, unserer Lösung für die Handstückreinigung und -wartung, und dem OPT/M® 1 Reinigungs- und Desinfektionsmittel.

Im Jahr 2007 eröffnete SciCan sein europäisches Hauptquartier in Deutschland. Unser Team besteht aus hochmotivierten und sachkundigen Mitarbeitern, deren Verbindungen zu Behörden, Spezialisten für Infektionskontrolle und anderen Herstellern es uns ermöglichen, rechtssichere und evidenzbasierte Informationen bereitzustellen. Wir arbeiten eng mit Spezialisten aus der Zahn- und Humanmedizin zusammen, was es uns ermöglicht, praktische Hilfen bereitzustellen und Produktverbesserungen voranzutreiben, die unseren Kunden Vorteile bieten.

Es ist meinem Team und mir sehr wichtig, insbesondere im Zeitalter von Online-Verkäufen, Ihnen nicht nur die besten Produkte, sondern auch einen Service zu bieten, durch den sich unsere Kunden gut beraten und versorgt fühlen. Bitte zögern Sie nicht, sich mit Fragen zum Thema Infektionskontrolle an uns zu wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Stefan Helsing (Managing Director)

HYDRIM G4

Reinigungs- und Desinfektionsgeräte

Die automatisierten HYDRIM G4 Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sind der erste Schritt in der Aufbereitungskette.



Zuverlässig

Beide Modelle entsprechen EN ISO 15883. Die Reinigungs- und Desinfektionsgeräte verfügen über validierte Zyklen, um reproduzierbare Reinigungs- und Desinfektionsergebnisse zu garantieren. HYDRIM entspricht allen europäischen Normen und den RKI-Anforderungen für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte.



Sicher

Automatisierte Reinigungs- und Desinfektionsgeräte reduzieren die physische Handhabung von Instrumenten und somit das Expositions- und Verletzungsrisiko. Der HYDRIM G4 garantiert, dass jeder Satz von Instrumenten denselben reproduzierbaren Reinigungsprozess durchläuft, da bei jedem Reinigungszyklus die korrekte Menge an Reinigungsmittel dosiert wird.



Trocknung

Durch die Aktivlufttrocknungstechnologie und den HEPA-Filter trocknen die Instrumente innerhalb kurzer Zeit und können umgehend dem nächsten Aufbereitungsschritt, zugeführt werden.



Kapazität

Zwei erhältliche Größen (Tisch- oder Untertischgerät) mit verschiedenen Optionen für Körbe und Adapter stellen sicher, dass Sie ein Gerät erhalten, das den Bedürfnissen jeder Praxis gerecht wird. Der HYDRIM M2 G4 verfügt über ein großes Kammervolumen und ermöglicht es Praxen so, 1.500 Instrumente innerhalb eines 10-Stunden-Tages aufzubereiten.* Der HYDRIM C61WD verfügt über eine Kapazität von 6 Kassetten in voller Größe, wodurch Praxen über 120 Instrumente in nur 60 Minuten aufbereiten können – vom Start bis zum trockenem Instrument.*



Kompaktes Design

Der HYDRIM C61WD ist ein Tischgerät, das ideal für kleinere Praxen ist, während der HYDRIM M2 G4 speziell für mittlere bis große Einrichtungen mit 5 oder mehr Behandlungszimmern konstruiert wurde. Er kann als Untertischgerät oder frei stehend installiert werden. Die Reinigungslösung wird platzsparend im Gerät aufbewahrt, so dass kein zusätzlicher Platzbedarf entsteht.



G4-Technologie

Ermöglicht eine verlässliche Freigabe der Beladung; verbindet sich mit Ihren smarten Geräten oder Computern und übermittelt Zyklusdaten an sie, wodurch ein einfacher Zugriff auf Zyklusdaten, Instandhaltungsinformationen und Serviceprotokolle ermöglicht wird. Die G4-Technologie verbindet Ihren HYDRIM auf Wunsch mit spezialisierten Technikern, die Support per Remote-Zugriff durchführen können.

*Die tatsächlichen Zykluszeiten können je nach Temperatur und Druck des zugeführten Wassers variieren.

HYDRIM M2 G4



HYDRIM C61WD G4

Reinigung

Die Reinigung ist einer der wichtigsten Schritte bei der Aufbereitung von Instrumenten. Um eine wirksame Desinfektion und Sterilisation zu erreichen, müssen die Instrumente zunächst richtig gereinigt werden. Reinigungs- und Desinfektionsgeräte haben sich als sicherste und effizienteste Methode zur Reinigung und Desinfektion von Instrumenten erwiesen – dies wird durch viele Aufsichtsbehörden und Zahnärzte weltweit unterstützt.

Die wirkungsvollen Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sind in zwei Größen erhältlich – HYDR/M M2 G4 und HYDR/M C61WD. Beide Geräte bestehen aus robustem Edelstahl und bieten, zusammen mit einem umfangreichen Sortiment an Zubehör, Lösungen für fast jede Praxis – egal ob als Unterbau- oder Tischgerät. Es wird kein zusätzlicher Platz für Reinigungsmittel benötigt, da die patentierte Reinigungslösung im Inneren des Geräts aufbewahrt wird. HYDR/M Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sind anwenderfreundlich, sicher und effektiv – sie ermöglichen eine gründliche Reinigung sowie eine thermale Desinfektion bei 93 °C.

Alle HYDR/M-Geräte bieten standardmäßig eine Aktivlufttrocknung mit einem HEPA-Filter, um die Instrumente vor einer erneuten Kontamination und Korrosion zu schützen. Die Rollwagen und die Dosierpumpe für das flüssige Reinigungsmittel sind standardmäßig im Lieferumfang enthalten.



Konformität

HYDR/M M2 G4 und C61 WD G4 werden konform mit den folgenden Vorgaben und Standards gefertigt:

93/42/EEC	Produkte der Klasse IIa (Richtlinie des Rates über Medizinprodukte)	EN 1717	Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen
EN ISO 15883-1/-2	Norm für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte	EN ISO 13485:2016	Medizinprodukte – Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen für regulatorische Zwecke
EN 61010-1 /-2-040	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte	EN ISO 14971:2012	Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte
EN 61326-1	Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen	KIWA-zertifiziert	

G4-Technologie

Eine spezielle Funktion der HYDRIM-Geräte ist die innovative G4-Technologie. Auf dem großen Touchscreen kann sich der Benutzer detaillierte Zyklusinformationen und aktuelle Betriebsdaten anzeigen lassen.

Dank einer integrierten Ethernet-Schnittstelle kann sich der HYDRIM mit dem Praxisnetzwerk verbinden und Zyklusdaten an Ihre smarten Geräte oder Computer übermitteln, wodurch ein einfacher Zugriff auf Zyklusdaten, Instandhaltungsinformationen und Serviceprotokolle ermöglicht wird.

Um die Praxisabläufe zu optimieren, kann der HYDRIM entsprechend konfiguriert werden, die Zyklusdaten oder Fehlermeldungen per E-Mail direkt an Praxismitarbeiter oder Servicetechniker zu senden. Die Zyklusdaten werden automatisch im Gerät auf einem USB-Massenspeichergerät gespeichert und können auch per E-Mail versandt oder über einen Netzwerkdruker ausgedruckt werden – eine Funktion, die speziell entwickelt wurde, um die zunehmenden rechtlichen Anforderungen an die physische Dokumentation von Zyklusdaten zu erfüllen.

Die HYDRIM G4 Geräte verfügen auch über eine Funktion zur Nachverfolgung, bei der ein Nutzercode für das Freigeben einer Ladung benötigt wird.



Validierung

Gemäß der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) § 4 Absatz 2 muss die Aufbereitung von Medizinprodukten, unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, mit geeigneten, validierten Verfahren so durchgeführt werden, dass der Erfolg dieser Verfahren – zur Sicherheit von Patienten und Personal - stets nachvollziehbar gewährleistet ist. Aus diesem Grund müssen auch Thermodesinfektoren und die dazugehörigen Prozesse einer Erstvalidierung und regelmäßigen Re-Validierungen unterzogen werden.

HYDRIM M2 Spezifikationen



Größe	Maße: (B x H x T)	598 x 850 x 600 mm
	Tiefe bei geöffneter Tür	1200 mm
	Gewicht	90 kg
Zykluszeiten*	Spülen und Warten	18 Min.
	Normales Waschen und Trocknen**	35 Min. + 30 Min.
	Intensives Waschen und Desinfektion + Trocknen	60 Min. + 30 Min.
Wasserverbrauch pro Zyklus†	Spülen und Warten	16 Liter
	Normales Waschen	32 Liter
	Intensives Waschen & Desinfektion	40 Liter
Elektrische Verbindungen‡	Elektrische Nennwerte	230–240 V, 50 Hz oder 60 Hz, 12 A oder 13 A, einphasig
	Wasser- und Abwasseranschlüsse	
	Anschluss für Warm- und Kaltwasser	3/4 Zoll Schlauch, Vaterverschraubung
	Empfohlene Warmwassertemperatur	60 °C
	Kaltwassertemperatur	< 30 °C
	Eingangs-Wasserdruck	2–5 bar
	Abfluss	2 cm

* Die tatsächlichen Zykluszeiten können je nach Temperatur und Druck des zugeführten Wassers variieren.

** Bitte beachten: Dieser Zyklus bietet KEINE Desinfektion und steht nicht zur Verfügung. Dieser Zyklus kann von einem Techniker hinzugefügt werden.

† Wasserverbrauch umfasst Trocknung

‡ Elektrische Vorgaben sind modellabhängig

HYDRIM M2 - Beladungsbeispiele

Option 1



Vertikalkorb
01-110411S



Hygienekorb
01-109967S



Korb mit
Klappdeckel
01-109966S

Option 2



Vertikalkorb
01-110411S



Siebkorb
01-114818



Adapter für
Scaler-Spitzen mit
Drehmomentschlüssel
01-114841



LCS-Adapter
01-114405S

Weiteres Zubehör

Adapter für
Handstücke
01-114845

Einsatz für
ZEG- &
Multifunktionsadapter
01-114846

Option 3



Siebkorb
01-114818



STATIM 2000
Korb
01-107240



Adapter für
Scaler-Spitzen mit
Drehmomentschlüssel
01-114841



Multifunktions-
Adapter
01-114842



LCS-Adapter
01-114405S

Weiteres Zubehör

Adapter für
Handstücke
01-114845

Einsatz für
ZEG- &
Multifunktionsadapter
01-114846

Adapter für
chirurgische
Saugschläuche
01-114844

Option 4



Siebkorb
01-114817



Siebkorb
01-114818



LCS-Adapter
01-114405S

Weiteres Zubehör

Adapter für
Handstücke
01-114845

Einsatz für
ZEG- &
Multifunktionsadapter
01-114846

Weitere Beladungsbeispiele auf Anfrage erhältlich.

HYDRIM C61WD Spezifikationen



Größe	Maße: (B x H x T)	598 x 520 x 526 mm
	Tiefe bei geöffneter Tür	829 mm
	Gewicht	44 kg
Zykluszeiten*	Spülen und Warten	5 Min.
	Normales Waschen und Trocknen**	26 Min. + 10 Min.
	Intensives Waschen und Desinfektion + Trocknen	42 Min. + 10 Min.
Wasserverbrauch pro Zyklus†	Spülen und Warten	11 Liter
	Normales Waschen	11 Liter
	Intensives Waschen & Desinfektion	30 Liter
Elektrische Verbindungen‡	Elektrische Nennwerte	208–240 V oder 200–230 V, 50 Hz oder 60 Hz, 12 A, einphasig
Wasser- und Abwasseranschlüsse	Anschluss für Warm- und Kaltwasser	3/4 Zoll Schlauch, Vaterverschraubung
	Empfohlene Warmwassertemperatur	60 °C
	Kaltwassertemperatur	< 30 °C
	Eingangswasserdruck	1–10 bar
	Abfluss	2 cm

* Die tatsächlichen Zykluszeiten können je nach Temperatur und Druck des zugeführten Wassers variieren.

** Bitte beachten: Dieser Zyklus bietet KEINE Desinfektion und steht nicht zur Verwendung zur Verfügung. Dieser Zyklus kann von einem Techniker hinzugefügt werden.

† Wasserverbrauch umfasst Trocknung

‡ Elektrische Vorgaben sind modellabhängig

HYDRIM C61WD - Beladungsbeispiele

Option 1



Weiteres Zubehör

Adapter für
Handstücke
01-114845

Einsatz für
ZEG- &
Multifunktionsadapter
01-114846

Option 2



Weiteres Zubehör

Adapter für
Handstücke
01-114845

Einsatz für
ZEG- &
Multifunktionsadapter
01-114846



Option 3



Weiteres Zubehör

Adapter für
Handstücke
01-114845

Einsatz für
ZEG- &
Multifunktionsadapter
01-114846

Adapter für
chirurgische
Saugschläuche
01-114844

Option 4



Weitere Beladungsbeispiele auf Anfrage erhältlich.

HYDROS™ – Wasseraufbereitungssystem

für die Verwendung in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten

Eine schlechte Wasserqualität kann zu Verfärbungen und Kalziumablagerungen im Inneren des Geräts führen. Daher wird empfohlen, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte an ein RO-Wasseraufbereitungssystem (Aufbereitung durch Umkehrosmose) anzuschließen, um eine optimale Reinigung zu erreichen und die Produktlebensdauer des Geräts zu verlängern.

Demineralisiertes Wasser (VE-Wasser) wird auch in der RKI-Richtlinie von 2012 („Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“) für die Schlusspülung in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten empfohlen.

HYDROS verfügt über einen speziellen Mehrschichtfilter, der mehrere unerwünschte Komponenten des Wassers Schritt für Schritt entfernt.



Nutzerfreundliche Bedienung

Einfaches Auswechseln der Filterpatrone



Platzsparende Installation

Horizontale und vertikale Ausrichtung möglich



Anwenderfreundlich

Geeignet für Geräte mit Warmwasseranschluss (bis zu 60 °C)

Technische Spezifikationen

Fassungsvermögen bei einer Karbonathärte von 10 ° dH *	5000 l
Betriebsdruck	6 bar
Wassereingangstemperatur	4–60 °C
Durchfluss bei 1 bar Druckverlust	850 l/h
Nenndurchfluss	300 l/h
Druckverlust bei Nenndurchfluss	0,45 bar
Abmessungen (Breite/Tiefe/Höhe)	288/255/550 mm
Gewicht (trocken/nass)	18/24 kg
Anschlüsse (Eingang/Ausgang)	G1"/G3/4"

* Die angegebene Kapazität ist ein Orientierungswert, der in Abhängigkeit von der örtlichen Wasserqualität und dem Maschinentyp um +/- 20 % schwanken kann.

Das gesamte Angebot an Lösungen von SciCan

Wir helfen Ihnen, Ihren Sterilisationsbereich und die darin eingesetzten Geräte optimal zu nutzen.



Hersteller:

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Rd.,
Toronto, ON, Canada, M3B 3P9
Tel: 416-445-1600
Gebührenfrei: 1-800-667-7733
customerservice@scican.com



EU-Vertretung und Vertrieb:

SciCan GmbH

Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch, Deutschland
Tel: +49 (0)7561 98343 - 0
Fax: +49 (0)7561 98343 - 699
customerservice_eu@scican.com

Niederlassung für Kunden in der Schweiz:

SciCan Medtech AG

Alpenstrasse 14
6300 Zug, Switzerland
Tel: +41 (0) 41-727 7027
Fax: +41 (0) 41-727 7029
switzerland@scican.com

† Hersteller:

SycoTec GmbH & Co.KG

Wangener Strasse 78,
88299 Leutkirch, Deutschland
Tel: +49 7561 86-0
info@sycotec.eu

STATIM, HYDRIM, und OPTIM sind eingetragene Markenzeichen und HYDROS, BRAVO und STATMATIC sind Handelsmarken der SciCan Ltd.

www.scican.com


SD-418 EU/DE/R8